

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

6 novembre 2003

PROPOSITION DE LOI**modifiant les articles 95 et 97
du Code des droits de succession**(déposée par Mme Simonne Creyf et M.
Servais Verherstraeten)BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 november 2003

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de artikelen 95 en 97 van
het Wetboek der Successierechten**(ingediend door mevrouw Simonne Creyf en
de heer Servais Verherstraeten)**RÉSUMÉ**

Lorsque vient à décéder une personne qui a mis en dépôt, auprès d'un organisme bancaire, de l'argent liquide, des titres ou des valeurs, les avoirs déposés au nom de cette personne et/ou de son conjoint sont bloqués par cet organisme jusqu'à ce que soit délivré, par un notaire ou par le juge de paix, un acte de notoriété identifiant les héritiers. Il en va de même lorsque vient à décéder le conjoint du titulaire de tels avoirs.

Il peut en résulter de sérieuses difficultés financières pour le conjoint survivant qui ne peut plus disposer de ses avoirs pendant un certain temps.

Nous estimons qu'il y a lieu de remédier à cette situation inhumaine en prévoyant de mettre à la disposition du conjoint survivant, sur le compte courant ou compte d'épargne bloqué, un montant indexé de 5.000 euros à titre d'avance sur la succession.

Ce montant serait pris en compte lors de la liquidation-partage de ladite succession.

Cette mesure s'appliquerait également aux cohabitants légaux successibles.

SAMENVATTING

In geval van overlijden van een persoon die sommen, effecten of waarden in bewaargeving bij een bankinstelling heeft gegeven, worden de tegoeden op naam van de overledene en/of van zijn echtgenoot door de bankinstelling geblokkeerd tot de ontvangst van een door een notaris of vrederechter opgestelde akte van bekendheid waaruit blijkt wie de erfgenamen zijn. Dit geldt ook wanneer de echtgenoot van een titularis van dergelijke tegoeden overlijdt.

Dit kan ernstige financiële moeilijkheden teweegbrengen voor de langstlevende echtgenoot, die gedurende een bepaalde periode geen enkel tegoed meer kan afhalen.

De indieners menen dat deze inhumane situatie moet worden verholpen door een geïndexeerd bedrag van 5.000 EUR op de geblokkeerde lopende rekening of spaarrekening beschikbaar te houden van de langstlevende echtgenoot, als voorschot op de nalatenschap.

Dit bedrag wordt bij de vereffening-verdeling van de nalatenschap in rekening gebracht.

Deze regeling geldt ook voor erfgerechtigde wetelijk samenwonenden.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend, moyennant de légères modifications, le texte de la proposition de loi DOC 50 2433/001.

Le Code des droits de succession impose aux banques une série d'obligations de déclaration en cas de décès de leurs clients-habitants du Royaume, afin de donner à l'administration fiscale une meilleure idée de l'importance exacte du patrimoine mobilier qui dépend d'une succession.

C'est ainsi qu'en vertu de l'article 96 du Code des droits de succession, une banque, dès qu'elle a connaissance du décès d'un de ses clients-habitants du Royaume, ne peut opérer le transfert ou le paiement d'inscriptions ou de titres nominatifs dont ce dernier était titulaire, qu'après avoir informé l'administration fiscale compétente de l'existence de ces titres ou inscriptions.

Il en est de même si le conjoint d'un titulaire de tels titres ou inscriptions est décédé et que ce dernier en demande le transfert ou le paiement.

L'article 97 du Code des droits de succession n'autorise les banques à rembourser ou transférer aux ayants droit les avoirs de la personne décédée ou ceux de son conjoint, qu'après avoir remis à l'administration fiscale compétente une liste certifiée sincère et véritable des titres, sommes ou valeurs au jour du décès.

Les coffres-forts n'échappent pas non plus à cette obligation de déclaration. Conformément à l'article 101 du Code des droits de succession, les héritiers ne peuvent procéder à une ouverture de coffre ou à une prise de possession qu'après l'établissement par la banque ou un notaire d'un inventaire du contenu du coffre et qu'après la remise de cet inventaire au fonctionnaire compétent de l'administration fiscale.

Seuls les avoirs des non-habitants du Royaume échappent encore à cette déclaration.

C'est ainsi que l'obligation de déclaration s'applique non seulement aux comptes à vue, aux carnets de dépôt ou aux comptes-titres ouverts au nom du défunt, mais également à ceux qui sont ouverts au nom de l'époux survivant, quel que soit le régime matrimonial sous lequel les époux sont mariés. Cette obligation de

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 50 2433/001 in licht gewijzigde vorm.

Het Wetboek der Successierechten legt de banken een aantal meldingsverplichtingen op in geval van overlijden van hun klanten-rijksinwoners om de fiscale administratie een beter idee te geven van de juiste omvang van het roerend vermogen dat afhangt van een nalatenschap.

Zo mag een bank ingevolge artikel 96 van het Wetboek der Successierechten, zodra zij kennis heeft van het overlijden, geen overdracht noch betaling van effecten of inschrijvingen op naam, waarvan de overleden rijksinwoner titularis is, uitvoeren, zonder de bevoegde fiscale administratie in te lichten over het bestaan van deze effecten of inschrijvingen.

Hetzelfde geldt wanneer de echtgenoot van een titularis van dergelijke inschrijvingen of effecten overleden is en deze laatste de overdracht of uitvoering ervan draagt.

Artikel 97 van het Wetboek der Successierechten verplicht de banken, alvorens enige terugbetaling of overdracht te doen van tegoeden van de overledene of van deze van zijn echtgenoot aan de rechthebbenden, de bevoegde fiscale administratie een echt en deugdelijk verklaarde lijst der effecten, sommen of waarden te geven op dag van overlijden.

Bankkluizen ontsnappen evenmin aan dergelijke mededelingsplicht. Ingevolge artikel 101 van het Wetboek der Successierechten mag geen kofferopening noch inbezitname door de erfgenamen plaatsvinden dan nadat de bank of een notaris een inventaris heeft opgemaakt van de inhoud van de kluis en die heeft bezorgd aan de bevoegde ambtenaar van de fiscale administratie.

Enkel de tegoeden van niet-rijksinwoners ontsnappen nog aan deze aangifte.

Zo moeten niet enkel de zichtrekeningen, depositoboekjes of effectenrekeningen op naam van de overledene, maar eveneens deze op naam van de langstlevende echtgenoot worden aangegeven, ongeacht het huwelijksstelsel waaronder de echtgenoten gehuwd zijn. Zelfs de echtgenoten die gehuwd zijn

déclaration s'étend même aux époux qui sont mariés sous le régime de la séparation des biens.

Seuls les comptes et les coffres-forts de l'époux survivant qui est divorcé ou séparé de corps ne doivent pas être déclarés.

Compte tenu du grand nombre de dossiers de succession que les banques sont appelées à régler, cette notification au fisc peut bien vite prendre quelques semaines.

Pour pouvoir effectuer correctement toutes les déclarations, la plupart des banques bloquent temporairement les coffres-forts et les différents comptes aussi bien du défunt que de l'époux survivant.

Bien qu'elles n'y soient pas tenues par la loi, les banques procèdent au blocage pour éviter des versements inexacts ou indus.

En outre, les établissements bancaires attendent pour débloquer les avoirs d'être en possession d'un document crédible établissant la dévolution de la succession(en principe, un acte de notoriété ou une déclaration de succession), ainsi que d'instructions de liquidation qui leur sont données par l'ensemble des héritiers ou par leur mandataire commun.

Cette dernière formalité peut susciter des difficultés si un des héritiers refuse de signer avec les autres. Dans ce cas, le déblocage n'est normalement pas autorisé, parce que les banques tiennent à ce que le paiement effectué par elles soit libératoire, conformément à l'article 1240 du Code civil.

Sur le plan strictement juridique, cette attitude est contraire au caractère indivisible de la saisine des héritiers. Tout héritier possédant la saisine est habilité à réclamer tout ou partie de la succession avant le partage.

La pratique bancaire peut être considérée comme contraire à la loi. Si une banque versait l'intégralité du solde dû à l'un des héritiers légaux ou réservataires, elle serait libérée de ses obligations à l'égard des autres héritiers. Juridiquement, elle n'est pas tenue d'attendre le partage de la succession (cf. B. De Boungne, « *De successiewetgeving in de bankpraktijk* », T.F.R., 172, décembre 1999, p. 931).

onder het stelsel van scheiding van goederen vallen onder deze mededelingsplicht.

Enkel de rekeningen en kluizen van de langstlevende echtgenoot die echtgescheiden of gescheiden van tafel en bed is, moeten niet worden aangegeven.

Gezien de grote toevloed aan nalatenschapsdossiers die de banken af te handelen hebben, neemt deze kennisgeving aan de fiscus al vlug enkele weken in beslag.

Om al de aangiften correct uit te kunnen voeren, zullen de meeste banken zowel de kluizen en verschillende rekeningen van de overledene als deze van de langstlevende echtgenoot tijdelijk blokkeren.

Wettelijk gezien zijn ze hiertoe niet verplicht, maar om onjuiste of onverschuldigde betalingen te vermijden, wordt door de banken wel tot blokkering overgegaan.

Bovendien wachten bankinstellingen om de tegoe-den vrij te geven tot het ogenblik dat zij in het bezit gesteld zijn van een geloofwaardig document waaruit de erfopvolging blijkt (in principe een akte van bekendheid of een erfrechtverklaring), evenals van vereffeningsinstructies die hun verschaft worden door alle erfge-rechtigden samen, hetzij door hun gemeenschappelijke lasthebber.

Deze laatste formaliteit kan aanleiding geven tot het ontstaan van problemen wanneer een van de erfgenamen weigert mee te ondertekenen. In deze situatie wordt de vrijgave normalerwijze niet toegestaan, omdat de banken er voor willen zorgen dat de door hen uitgevoerde betaling bevrijdend is overeenkomstig artikel 1240 van het Burgerlijk Wetboek.

Deze houding is strikt juridisch gezien strijdig met het ondeelbaar karakter van de saisine van de erfgenamen. Elke erfgenaam die het bezitsrecht heeft, is gemachtigd om het geheel of een deel van de nalatenschap op te vorderen vóór de verdeling.

De bankpraktijk kan worden beschouwd als een gewoonte contra legem. Indien een bank het volledig verschuldigde saldo aan een van de wettelijke of reservataire erfgenamen zou uitkeren, dan is zij bevrijd van haar verplichtingen tegenover de andere erfgenamen. Zij moet juridisch gezien de verdeling van de nalatenschap niet afwachten (cf. B. De Boungne, « *De successiewetgeving in de bankpraktijk* », T.F.R., 172, december 1999, p. 931).

Les banques optent cependant pour la prudence et exigent, pour des raisons de sécurité, un ordre de liquidation signé par tous les héritiers.

Dans la pratique, cette procédure implique que, pendant une période déterminée, le conjoint survivant n'a pas accès aux avoirs financiers qui se trouvent dans une banque au nom de son conjoint défunt et/ou à son propre nom.

Le conjoint survivant risque dès lors d'être confronté à de sérieux problèmes de liquidités au cours des premiers jours ou des premières semaines suivant le décès et de devoir faire face à des situations inhumaines, au cas par exemple, où il ne pourrait même plus payer ses courses et d'autres opérations courantes.

Nous estimons que le conjoint survivant doit en quelque sorte pouvoir disposer d'un revenu d'intégration lui permettant de pourvoir à ses besoins de base et qui sera pris en compte à titre d'avance lors de la liquidation-partage de la succession.

Au cours de la période de blocage des comptes du défunt, période qui fait suite au décès de ce dernier et précède la libération définitive des avoirs bloqués, nous proposons de mettre à la disposition du conjoint survivant, sur le compte courant ou d'épargne bloqué, un montant indexé de 5.000 euros devant lui permettre de pourvoir à ses besoins vitaux.

Lors de la liquidation-partage de la succession, ce montant sera porté en déduction des avoirs revenant au conjoint survivant.

Cette réglementation doit également s'appliquer aux cohabitants légaux successibles.

La preuve du mariage et de la cohabitation légale doit être apportée sous la forme d'un extrait du registre de la population de moins de quinze jours.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2 et 3

Ces articles visent à mettre un montant de 5.000 euros à la disposition du conjoint ou du cohabitant légal successible survivant, soit sur le compte courant ouvert au nom du défunt et/ou de son survivant, soit sur son compte d'épargne, comptes qui sont bloqués en raison du décès.

Desondanks nemen de banken een voorzichtige houding aan en vorderen uit veiligheidsoverwegingen een vereffeningsoorder dat ondertekend is door alle erfgenamen.

Deze gang van zaken betekent dat in de praktijk de langstlevende echtgenoot gedurende een bepaalde periode niet aan de financiële tegoeden op naam van zijn overleden echtgenoot en/of van hemzelf bij een bank kan.

Dit kan aanleiding geven tot ernstige liquiditeitsproblemen voor de overlevende echtgenoot gedurende de eerste dagen en weken na het overlijden, die tot inhumane situaties kunnen leiden zoals bijvoorbeeld het niet eens meer kunnen betalen van zijn boodschappen en andere courante verrichtingen.

Wij menen dat de langstlevende echtgenoot over een soort leefloon dient te kunnen beschikken dat hem in staat stelt in zijn basisbehoeften te voorzien en dat als voorschot wordt beschouwd dat bij de vereffening-verdeling van de nalatenschap zal worden verrekend.

Wij stellen voor om gedurende de periode van de blokkering van de rekeningen ingevolge het overlijden tot de definitieve vrijgave van de geblokkeerde tegoeden, een geïndexeerd bedrag van 5.000 EUR op de geblokkeerde zichtrekening of spaarrekening vrij te geven ten gunste van de langstlevende echtgenoot ten einde te voorzien in diens levensbehoeften.

Dit bedrag zal bij de vereffening-verdeling van de nalatenschap in mindering worden gebracht op de tegoeden die aan de langstlevende echtgenoot toekomen.

Deze regeling dient tevens te gelden voor de erf-gerechtigde wettelijk samenwonenden.

Het bewijs van het huwelijk en de wettelijke samenwoning dient te worden geleverd aan de hand van een uittreksel uit het bevolkingsregister dat maximum vijftien dagen oud is.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 2 en 3

Deze artikelen strekken ertoe om aan de langstlevende echtgenoot en aan de overlevende erf-gerechtigde wettelijk samenwonende, een bedrag van 5.000 EUR ter beschikking te stellen op de op naam van de overledene en/of overlevende geopende zichtrekening of spaarrekening die geblokkeerd wordt tengevolge het overlijden.

Ce montant doit permettre au conjoint ou au cohabitant légal survivant de pourvoir à ses besoins vitaux. Il doit être considéré comme une avance sur son héritage, avance qui sera prise en compte lors de la liquidation-partage de la succession.

Nous avons choisi de modifier les articles 95 et 97 du Code des droits de succession plutôt que le Code civil, pour exclure tout conflit de lois, étant donné que, dans ce cas, ce seraient de toute façon les dispositions fiscales qui primeraient.

La proposition de loi ne compromet pas à la perception des droits de succession. En effet, lorsque le montant total des avoirs appartenant au testateur et/ou à son conjoint ne dépasse pas 5.000 euros, aucun droit de succession n'est dû conformément aux dispositions relatives aux exemptions et aux réductions.

Les droits de succession ne sont dus entre conjoints ou cohabitants que lorsque ce qui est recueilli est supérieur à 12.500 euros.

Le fait que le conjoint survivant habite ou non l'étranger n'est pas pertinent à cet égard.

Dit bedrag dient de overlevende echtgenoot of wetelijk samenwonende in staat te stellen in zijn levensbehoeften te voorzien. Het dient te worden beschouwd als een voorschot op de erfenis, dat in rekening zal worden gebracht bij de vereffening-verdeling van de nalatenschap.

Wij hebben geopteerd voor een wijziging van de artikelen 95 en 97 van het Wetboek der Successierechten, eerder dan het Burgerlijk Wetboek te wijzigen, om wetsconflicten uit te sluiten waardoor er dan toch voorrang moet worden gegeven aan de fiscale bepalingen.

De heffing van de successierechten komt niet in het gedrang door het wetsvoorstel. Immers, in geval dat het totale bedrag van de tegoeden op naam van de erflater en/of diens echtgenoot slechts 5.000 EUR zou bedragen, zijn er ingevolge de bepalingen met betrekking tot de vrijstellingen en verminderingen, geen successierechten verschuldigd.

Successierechten zijn tussen echtgenoten of samenwonenden maar verschuldigd voor verkrijgingen boven 12.500 EUR.

Het feit of de langstlevende echtgenoot al dan niet in het buitenland woont, is hierbij irrelevant.

Simonne CREYF (CD&V)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 95 du Code des droits de succession est complété par un alinéa 3, libellé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, avant de fournir le cautionnement prescrit par l'article 94, le conjoint survivant habitant l'étranger et le cohabitant légal successible survivant ont droit à une avance sur la succession du défunt jusqu'à concurrence d'un montant indexé de 5.000 euros sur le compte à vue ou le compte d'épargne ouvert au nom du défunt et/ou du conjoint ou du cohabitant légal successible survivant. Ce montant sera pris en compte lors de la liquidation-partage de la succession. La preuve du mariage ou de la cohabitation légale sera fournie au moyen d'un extrait du registre de la population datant de quinze jours au plus. ».

Art. 3

L'article 97 du même Code est complété par un alinéa 4, libellé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, avant que le banquier ait délivré la liste prévue à l'alinéa 1^{er}, le conjoint survivant et le cohabitant légal successible survivant ont droit à une avance sur la succession du défunt jusqu'à concurrence d'un montant indexé de 5.000 euros sur le compte à vue ou sur le compte d'épargne ouvert au nom du défunt et/ou du conjoint ou du cohabitant légal successible survivant. Ce montant sera pris en compte lors de la liquidation-partage de la succession. La preuve du mariage ou de la cohabitation légale sera fournie au moyen d'un extrait du registre de la population datant de quinze jours au plus. ».

22 octobre 2003

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 95 van het Wetboek der Successierechten wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt:

«In afwijking van het eerste lid, hebben de in het buitenland wonende langstlevende echtgenoot en de overlevende erfgerechtigde wettelijk samenwonende, voordat zij de door artikel 94 voorgeschreven waarborg hebben gesteld, recht op een voorschot op de nalatenschap van de overledene ten belope van een geïndexeerd bedrag van 5.000 EUR op de zichtrekening of spaarrekening op naam van de overledene en/of de langstlevende echtgenoot respectievelijk erfgerechtigde wettelijk samenwonende. Dit bedrag zal in rekening worden gebracht bij de vereffening-verdeling van de nalatenschap. Het bewijs van het huwelijk of de wettelijke samenwoning moet worden geleverd aan de hand van een uittreksel uit het bevolkingsregister dat ten hoogste vijftien dagen oud is.».

Art. 3

Artikel 97 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een vierde lid, luidend als volgt:

«In afwijking van het eerste lid, hebben de langstlevende echtgenoot en de overlevende erfgerechtigde wettelijk samenwonende, voordat de bankier de in het eerste lid genoemde lijst heeft afgegeven, recht op een voorschot op de nalatenschap van de overledene ten belope van een geïndexeerd bedrag van 5.000 EUR op de zichtrekening of spaarrekening op naam van de overledene en/of de langstlevende echtgenoot respectievelijk erfgerechtigde wettelijk samenwonende. Dit bedrag zal in rekening worden gebracht bij de vereffening-verdeling van de nalatenschap. Het bewijs van het huwelijk of de wettelijke samenwoning moet worden geleverd aan de hand van een uittreksel uit het bevolkingsregister dat ten hoogste vijftien dagen oud is.».

22 oktober 2003

Simonne CREYF (CD&V)
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

TEXTE DE BASE

31 mars 1936

CODE DES DROITS DE SUCCESSION

Art. 95

Les inscriptions, titres nominatifs ou au porteur, sommes, valeurs, coffres fermés, plis et colis cachetés dont il est question aux articles 96 à 99 ne peuvent faire l'objet d'une conversion, d'un transfert, d'une restitution ou d'un paiement, s'ils reviennent en tout ou en partie à un héritier, légataire, donataire ou autre ayant droit habitant l'étranger, avant qu'ait été fourni le cautionnement prescrit par l'article 94.

Dans les cas prévus à l'article 101, si parmi les ayants droit se trouvent une ou plusieurs personnes habitant l'étranger, le loueur du coffre-fort ou le notaire qui a dressé la liste ou l'inventaire prescrit par ledit article ne peut autoriser la prise de possession par les ayants droit de choses contenues dans le coffre avant la prestation du cautionnement imposé par l'article 94.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

31 mars 1936

CODE DES DROITS DE SUCCESSION

Art. 95

Les inscriptions, titres nominatifs ou au porteur, sommes, valeurs, coffres fermés, plis et colis cachetés dont il est question aux articles 96 à 99 ne peuvent faire l'objet d'une conversion, d'un transfert, d'une restitution ou d'un paiement, s'ils reviennent en tout ou en partie à un héritier, légataire, donataire ou autre ayant droit habitant l'étranger, avant qu'ait été fourni le cautionnement prescrit par l'article 94.

Dans les cas prévus à l'article 101, si parmi les ayants droit se trouvent une ou plusieurs personnes habitant l'étranger, le loueur du coffre-fort ou le notaire qui a dressé la liste ou l'inventaire prescrit par ledit article ne peut autoriser la prise de possession par les ayants droit de choses contenues dans le coffre avant la prestation du cautionnement imposé par l'article 94.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, avant de fournir le cautionnement prescrit par l'article 94, le conjoint survivant habitant l'étranger et le cohabitant légal successible survivant ont droit à une avance sur la succession du défunt jusqu'à concurrence d'un montant indexé de 5.000 euros sur le compte à vue ou le compte d'épargne ouvert au nom du défunt et/ou du conjoint ou du cohabitant légal successible survivant. Ce montant sera pris en compte lors de la liquidation-partage de la succession. La preuve du mariage ou de la cohabitation légale sera fournie au moyen d'un extrait du registre de la population datant de quinze jours au plus.¹

¹ Art.2 : ajout

BASISTEKST

31 maart 1936

WETBOEK DER SUCCESSIERECHTEN**Art. 95**

De inschrijvingen, effecten op naam of aan toonder, sommen, waarden, gesloten koffers, omslagen en colli's, waarvan sprake in artikelen 96 tot 99, mogen het voorwerp niet uitmaken van een conversie, een overdracht, een teruggave of een betaling, indien zij geheel of gedeeltelijk toekomen aan een erfgenaam, legataris, begiftigde of andere rechthebbende die in het buitenland woont, voordat de bij artikel 94 voorgeschreven waarborg is gesteld.

Zo, in de gevallen voorzien in artikel 101, onder de rechthebbenden één of meer personen zijn die in het buitenland wonen, mag de verhuurder van de brandkast of de notaris die de door gezegd artikel voorgeschreven lijst of inventaris heeft opgemaakt, de inbezitneming door de rechthebbenden van de in de kast liggende zaken niet toestaan voordat de door artikel 94 opgelegde waarborg wordt gesteld.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

31 maart 1936

WETBOEK DER SUCCESSIERECHTEN**Art. 95**

De inschrijvingen, effecten op naam of aan toonder, sommen, waarden, gesloten koffers, omslagen en colli's, waarvan sprake in artikelen 96 tot 99, mogen het voorwerp niet uitmaken van een conversie, een overdracht, een teruggave of een betaling, indien zij geheel of gedeeltelijk toekomen aan een erfgenaam, legataris, begiftigde of andere rechthebbende die in het buitenland woont, voordat de bij artikel 94 voorgeschreven waarborg is gesteld.

Zo, in de gevallen voorzien in artikel 101, onder de rechthebbenden één of meer personen zijn die in het buitenland wonen, mag de verhuurder van de brandkast of de notaris die de door gezegd artikel voorgeschreven lijst of inventaris heeft opgemaakt, de inbezitneming door de rechthebbenden van de in de kast liggende zaken niet toestaan voordat de door artikel 94 opgelegde waarborg wordt gesteld.

In afwijking van het eerste lid, hebben de in het buitenland wonende langstlevende echtgenoot en de overlevende erfgerechtigde wettelijk samenwonende, voordat zij de door artikel 94 voorgeschreven waarborg hebben gesteld, recht op een voorschot op de nalatenschap van de overledene ten belope van een geïndexeerd bedrag van 5.000 EUR op de zichtrekening of spaarrekening op naam van de overledene en/of de langstlevende echtgenoot respectievelijk erfgerechtigde wettelijk samenwonende. Dit bedrag zal in rekening worden gebracht bij de vereffening-verdeling van de nalatenschap. Het bewijs van het huwelijk of de wettelijke samenwoning moet worden geleverd aan de hand van een uittreksel uit het bevolkingsregister dat ten hoogste vijftien dagen oud is.¹

¹ Art. 2 : aanvulling

Art. 97

Les administrations et les établissements publics, les fondations d'utilité publique et les fondations privées, toutes associations ou sociétés ayant en Belgique leur principal établissement, une succursale ou un siège quelconque d'opérations, les banquiers, les agents de change, les agents de change correspondants et les agents d'affaires et les officiers publics ou ministériels qui sont détenteurs ou débiteurs, de quelque chef que ce soit, de titres, sommes ou valeurs revenant à un héritier, légataire, donataire ou autre ayant droit par suite du décès d'un habitant du royaume, ne peuvent en opérer la restitution, le paiement ou le transfert qu'après avoir remis au fonctionnaire de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, désigné à cette fin, la liste certifiée sincère et véritable des titres, sommes ou valeurs.

L'alinéa 1^{er} est applicable aux sommes, rentes ou valeurs qui sont acquises à une date postérieure au décès en vertu d'une stipulation faite par le défunt dans un contrat conclu par lui.

Les dispositions de l'article 96, alinéas 2, 3 et 4, sont applicables à la restitution, au paiement ou au transfert des titres, sommes, rentes ou valeurs visés par le présent article.

Art. 97

Les administrations et les établissements publics, les fondations d'utilité publique et les fondations privées, toutes associations ou sociétés ayant en Belgique leur principal établissement, une succursale ou un siège quelconque d'opérations, les banquiers, les agents de change, les agents de change correspondants et les agents d'affaires et les officiers publics ou ministériels qui sont détenteurs ou débiteurs, de quelque chef que ce soit, de titres, sommes ou valeurs revenant à un héritier, légataire, donataire ou autre ayant droit par suite du décès d'un habitant du royaume, ne peuvent en opérer la restitution, le paiement ou le transfert qu'après avoir remis au fonctionnaire de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, désigné à cette fin, la liste certifiée sincère et véritable des titres, sommes ou valeurs.

L'alinéa 1^{er} est applicable aux sommes, rentes ou valeurs qui sont acquises à une date postérieure au décès en vertu d'une stipulation faite par le défunt dans un contrat conclu par lui.

Les dispositions de l'article 96, alinéas 2, 3 et 4, sont applicables à la restitution, au paiement ou au transfert des titres, sommes, rentes ou valeurs visés par le présent article.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, avant que le banquier ait délivré la liste prévue à l'alinéa 1^{er}, le conjoint survivant et le cohabitant légal successible survivant ont droit à une avance sur la succession du défunt jusqu'à concurrence d'un montant indexé de 5.000 euros sur le compte à vue ou sur le compte d'épargne ouvert au nom du défunt et/ou du conjoint ou du cohabitant légal successible survivant. Ce montant sera pris en compte lors de la liquidation-partage de la succession. La preuve du mariage ou de la cohabitation légale sera fournie au moyen d'un extrait du registre de la population d'au moins de quinze jours au plus.²

² Art. 3 : ajout

Art. 97

De besturen en de openbare instellingen, de stichtingen van openbaar nut en de private stichtingen, alle verenigingen of vennootschappen die in België hun voornaamste instelling, een bijhuis of een om 't even welke zetel van verrichtingen hebben, de bankiers, de wisselagenten, de wisselagentcorrespondenten, de zaakwaarnemers en de openbare of ministeriële ambtenaren die houders of schuldenaars zijn, uit welke hoofde ook, van effecten, sommen of waarden welke toekomen aan een erfgenaam, legataris, begiftigde of andere rechthebbende ingevolge het overlijden van een Rijksinwoner, mogen de teruggaaf, de betaling of de overdracht daarvan slechts doen na de echt en deugdelijk verklaarde lijst der effecten, sommen of waarden aan de daartoe aangewezen ambtenaar van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen te hebben afgegeven.

Het eerste lid is van toepassing op de sommen, renten of waarden, die na het overlijden worden verkregen ingevolge een contract bevattende een door de overledene gemaakt beding.

De bepalingen van artikel 96, tweede, derde en vierde lid, zijn van toepassing op de teruggaaf, betaling of overdracht van de in dit artikel bedoelde effecten, sommen, renten of waarden.

Art. 97

De besturen en de openbare instellingen, de stichtingen van openbaar nut en de private stichtingen, alle verenigingen of vennootschappen die in België hun voornaamste instelling, een bijhuis of een om 't even welke zetel van verrichtingen hebben, de bankiers, de wisselagenten, de wisselagentcorrespondenten, de zaakwaarnemers en de openbare of ministeriële ambtenaren die houders of schuldenaars zijn, uit welke hoofde ook, van effecten, sommen of waarden welke toekomen aan een erfgenaam, legataris, begiftigde of andere rechthebbende ingevolge het overlijden van een Rijksinwoner, mogen de teruggaaf, de betaling of de overdracht daarvan slechts doen na de echt en deugdelijk verklaarde lijst der effecten, sommen of waarden aan de daartoe aangewezen ambtenaar van de administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen te hebben afgegeven.

Het eerste lid is van toepassing op de sommen, renten of waarden, die na het overlijden worden verkregen ingevolge een contract bevattende een door de overledene gemaakt beding.

De bepalingen van artikel 96, tweede, derde en vierde lid, zijn van toepassing op de teruggaaf, betaling of overdracht van de in dit artikel bedoelde effecten, sommen, renten of waarden.

In afwijking van het eerste lid, hebben de langstlevende echtgenoot en de overlevende erfgerechtigde wettelijk samenwonende, voordat de bankier de in het eerste lid genoemde lijst heeft afgegeven, recht op een voorschot op de nalatenschap van de overledene ten belope van een geïndexeerd bedrag van 5.000 EUR op de zichtrekening of spaarrekening op naam van de overledene en/of de langstlevende echtgenoot respectievelijk erfgerechtigde wettelijk samenwonende. Dit bedrag zal in rekening worden gebracht bij de vereffening-verdeling van de nalatenschap. Het bewijs van het huwelijk of de wettelijke samenwoning moet worden geleverd aan de hand van een uittreksel uit het bevolkingsregister dat ten hoogste vijftien dagen oud is.²

² Art 3. : aanvulling